

“El paquete español”

TTGT11 v.4.11: None More Black

Written by Mike Ose of West Liberty High School

Subject or Theme: Chem majors get their packs, so do Civil War buffs, and that's not even a major. This packet contains questions about the Spanish language. Anyone with a bit of Spanish should do well, those who know it well will be rewarded. Matt Larson will do horribly.

1. It begins famously: “*En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme, no ha mucho tiempo que vivía un hidalgo de los de lanza en astillero, adarga antigua, rocín flaco y galgo corredor.*” or “In a certain village of La Mancha, which I do not wish to name, there lived not long ago a gentleman – one of those who always have a lance in the rack, an ancient shield, a lean hack and a greyhound for coursing.” Tobias Smollet was the first to bring it to the English language, and in Madrid's *Plaza de España* its main characters are in bronze and mounted on horse and ass below the seated author. FTP name this novel written by Miguel de Cervantes.

El ingenioso hidalgo don Quixote de la Mancha.

2. The name means “bloodletting.” Add one *melocotón* in chunks, one branch of *canela*, a *limón* peel in slices, *ginebra*, *cognac*, *cointreau*, and *casera limón* to a bottle of *vino tinto* and serve over ice to enjoy this summer treat. FTP, what is this fruity red wine drink from Spain?

sangria

3. “*Noche de paz, noche de amor, / Todo duerme en derredor. / Entre sus astros que esparcen su luz / Bella anunciando al niño Jesús / Brilla la estrella de paz / Brilla la estrella de paz*” goes this holiday favorite that in other languages it called *Stille Nacht*, *Nuit de Paix*, *Sante Nuit*, and FTP, Silent Night.

Noche de Paz (prompt on Silent Night before mentioned)

4. Nowadays it is often considered an insult to use it in Spain; adults will say it adds unwanted years. This pronoun uses verb forms normally used with the 3rd person singular, which never ceases to confuse learners, as the pronoun is 2nd person singular. FTP, give this formal way of addressing a person, the “polite you.”

usted (accept ustedes before 3rd person singular)

5. Siempre coqueteando y engañando /Me arrodilla y estás feliz /Un días está bien el otro negro /Alrededor de tu espalda /Me tienes que decir /Me debo ir o quedarme Those lines are interspersed between better know lyrics in English. It wasn't the only time the group dabbled in español, their “Spanish Bombs” also included Spanish lyrics. FTP, name this song that states “Si me voy, va haber peligro, /si me quedo es doble,” or in English “If I go there will be trouble /And if I stay it will be double” from The Clash.



Should I Stay or Should I Go? prompt on The Clash

6. *Pan mojado*, One *pepino*, one *pimiento*, one Kg. of *tomates rojos*, one *diente de ajo*, one-half *cebolla*, *sal*, *vinagre*, *aceite de oliva* and one-half liter of *agua fría*. Peel the cucumber and the tomatoes, and along with the pepper, garlic, and onion, chop them into small pieces. Put them in the blender with the wet bread, vinegar, olive oil, and salt. Blend into a puree. Add water and serve cold. FTP, what is this Andalusian treat?

gazpacho

7. *Papel y lápiz, listos.* Paper and pencil, ready. Please give you answer in *español*. It is the answer to *tres cientos sesenta y cuatro dividido por veintiseis*. It is also the answer to *ciento noventa y seis dividido por catorce*. Still no? Try *setenta y dos meno cincuenta y ocho*. FTP, give the sum of *siete más siete*.

catorce

8. In the present tense, the E's in *querer* and *preferir* do it. As does the O in *poder* and the U in *jugar*. In preterite verbs, *dormir* and *divertirse* do it in the 3rd person singular and plural. FTP, give the name for these verbs whose conjugations differ in more than just the ending, changing also an interior vowel.

stem-changing verbs

9. The singer tells you to perform the title action "*Como si fuera esta noche /La última vez*" Then the singer repeats again his plea for the title action, saying "*tengo miedo /Perderte, perderte otra vez*" It is the only entirely Spanish-language song recorded by The Beatles, appearing on the first Anthology, and it was the obsession of Miss Havisham in 1998's *Great Expectations*. FTP, name this song that implores you to "Kiss me, a lot."

Bésame mucho

10. It is often the most convenient translation for English constructions using "used to." It is tense in the indicative mood used to describe background information or to set the scene, for example "I was sleeping" would be "*Yo estaba durmiendo.*" It is also used for habitual or customary actions in the past, like "*Yo iba al cine los sábados.*" It is formed by adding the suffix ABA to verbs ending in AR and the suffix IA to ER and IR verbs. FTP, name this other past tense.

imperfect

11. One version says that he "*ya no quiere caminar, porque no tiene, porque le falta, dinero para gastar.*" Another changes the last line to "*unas patitas para andar.*" A more risque version ends the first chorus with "*porque le falta marijuana que fumar.*" Depending on your version, you can make reference to *la Virgen* or *Pancho Villa*. At any rate the poor title character usually ends up dead buried with four buzzards. FTP, name that may be about pot, but is definitely about a cockroach.

La cucaracha

12. To make the Valencian version, the most famous, start with the namesake frying pan, add the olive oil and one two-pound *pollo* and a *conejo*. When they are browned, add vegetables like *pimiento*, *tomate*, y *judías*. Add *agua*, bring it to a boil, and add a pound of *arroz*. The most important ingredient is the spice *azafrán*, which gives it its yellow color. FTP, name this rice and meats dish from southern Spain.

paella

13. It tells the story of two dark eyes smuggled down the Sierra Morena. The singer tells the title character not to cry, but instead to sing, because singing makes the heart happy. FTP, pick the title character out of this chorus from a famous Mexican waltz. *Ay, ay, ay, ay, /Canta y no llores, / Porque cantando se alegran, /Cielito lindo, los corazones.*

Cielito lindo

14. The first thing you do is go to church on the day. You invite your closest relatives like aunts, uncles, parents, godparents, grandparents, brothers, sisters, cousin, and close friends. The priest talks to you about becoming a woman. Once the spiritual ceremony is over you move on to the party. It used to be a coming-out party for young girls, showing that they are ready for marriage. Now it is an excuse to wear a wedding dress when you're only fifteen. FTP, give the name of this debutante ball for 15 year old girls.

quinceañera

15. *Suerte que es tener labios sinceros /para besarte con mas ganas /Suerte que mis pechos sean pequeños /y nos los confundas con montañas /Suerte que herede las piernas firmes /para correr si un dia hace falta /Y estos dos ojos que me dicen /Que han de llorar cuando te vayas Le ro lo le lo le /Sabes que /estoy a tus pies.* The English version went by the name "Wherever, Whenever" but this *version española* was also on the US release and was the first track on releases titled *Servicio de Lavanderia* and not Laundry Service. FTP, give this 2001 smash hit from Shakira.

Suerte (prompt on Wherever, Whenever before it is said)

16. To form the affirmative command form of a verb with this pronoun, drop the final R, and add a D. To form the present indicative in -AR verbs, drop the AR and add AÍ. It is rarely, if ever, used outside of Spain. Latin Americans prefer the formal *ustedes* when addressing more than one person. FTP, give this personal pronoun, the informal 2nd person plural.

vosotros or vosotras (prompt on all or part of 2nd person plural informal)

17. The name means "the meadow" and it sits in a grassy park north of the city's main train station, Atocha. It is midway between the center of downtown, *La puerta del sol*, and Spain's most famous city park, *El Retiro*. Outside sits a statue of Velazquez, and inside are *El tres de mayo* by Goya, The Garden of Earthly Delights by Bosch, and *Las Meninas* by Velazquez. FTP, name this Madrid art museum.

El Prado

18. His first work was *La hojarasca*, followed by *El coronel no tiene que le escriba* in 1961. His latest is *Vivir para contarla*, an autobiography, but he is best known for works such as *Del amor y otros demonios*, *El amor en los tiempos de cólera*, and *El otoño del patriarca*. FTP, give this author of *Cien años de soledad*, the 1982 Nobel Prize winner for literature.

Gabriel Garcia Marquez (grudgingly prompt on partial answer of last name.)

19. In the US, it is a block of programming on Sunday nights. NFL football, MLB baseball, and boxing provide the bulk of the broadcast. Baseball commentary is provided by Candy Maldonado. It's website provides information *en español* on worldwide soccer leagues, as well as a program guide for its broadcasts in Latin America. Commentary is provided by Vito de Palma and Mariano Hamilton. FTP, give this Spanish-language division of ESPN.

ESPN Deportes

20. The movie begins "Promise me you're not going to fuck any Italians. Or some gringo backpacker. Or some French fag." The girl in the scene will soon leave for Italy with the girlfriend of the other male lead, Julio, played by Gael Garcia Bernal. Julio and Tenoch, eventually convince an unhappy Spanish wife to accompany them to a beach called *Boca del cielo*. At one turning point, the best friends are making confessions about whom they've slept with, and one admits, "and your mother, too" which became the films title. FTP, name this 2001 Mexican offering from Harry Potter director Alfonso Cuarón.

Y tú mamá también

21. In Latin America it was released as *Mi pobre angelito*. In Spain, it was *Solo en casa*. Sequels shared the additional title *Perdido en Nueva York*. Both versions showed young Kevin McCallister outwitting the *ladrones* Harry and Marv, played by Daniel Stern and Joe Pesci. FTP, name this international Macaulay Culkin hit.

Home Alone

22. He first appeared in *El Burlador de Sevilla* by Tirso de Molina. He kills Don Gonzalo, scandalizing the king and the court with his lack of respect for the law – and the ladies. José de Zorilla also made use of the character, as did Lord Byron and Moliere. FTP, name this character that has used the last names, among others, Tenorio and DeMarco.

Don Juan

"El paquete español"

TTGT11 v.4.11: None More Black

Written by Mike Ose of West Liberty High School

Subject or Theme: Chem majors get their packs, so do Civil War buffs, and that's not even a major. This packet contains questions about the Spanish language. Anyone with a bit of Spanish should do well, those who know it well will be rewarded. Matt Larson will do horribly.

Boni

1. For this bonus, you will choose the format. You may have the moderator give you the English words for these common fruits and your team will give the Spanish for 10 points apiece, or you can hear the Spanish and give your answers in English for 5 points apiece. Please make your decision. (moderator: read column according to team's choice.)

| English | Spanish |
|-----------|---|
| apple | manzana |
| orange | naranja (do not accept anaranjado, that's a color, not a fruit) |
| pineapple | piña |

2. Say you went a-traveling in a country where *se habla español*. Why, you'd have to brush up on your travel vocabulary. Given a word you might see in your travels, give its English equivalent FTPA.

| | |
|---------|--------------------------|
| aduanas | <u>customs</u> |
| boleto | <u>ticket</u> |
| salida | <u>departure or exit</u> |

3. "I wanna wish you a merry Christmas, from the bottom of my heart" sang Jose Feliciano. But can you remember that darned Spanish verse. Well, that'll get you 5 points. Name these Christian holiday is Spanish on a 5-10-15 basis.

| | |
|------------------------|---|
| For 5, Christmas. | <u>navidad</u> |
| For 10, Easter | <u>pascua</u> prompt on (<u>día de la resurrección</u>) |
| For 15, the Assumption | la <u>asunción</u> |

4. Given the Spanish name for a furry woodland creature, give how it is known in English FTPA.

In Castilian Spanish its mofeta, in Latin America, it's a zorrilla.

skunk

This is alternatively called a ciervo or venado.

deer

This animal is a mapache wherever you are.

raccoon

5. Given the name used for these Major League Baseball teams on Yahoo! Deportes, give the MLB team, F5PA. For example, if I said Bravos, you would say Braves. If I said Rojos, you would say Reds. If I said Indios, you would say Indians. (Moderator: accept either place name or nickname.)

| | |
|----------------|---------------------------|
| Los Mellizos | <u>Minnesota Twins</u> |
| Los Cachorros | <u>Chicago Cubs</u> |
| Los Cervezoros | <u>Milwaukee Brewers</u> |
| Los Reales | <u>Kansas City Royals</u> |
| Los Serafines | <u>Anaheim Angels</u> |
| Los Azulejos | <u>Toronto Blue Jays</u> |

6. For this bonus, I will say a piece of clothing and a color in English. I would like you to give them back to me in Spanish, keeping in mind Spanish rules regarding noun-adjective agreement in gender and number. For example, if I said "white skirt" you would say "falda blanca." Please speak clearly when giving your answer.

| | |
|----------------------|-----------------------------|
| For 10, black shirt | <u>camisa negra</u> |
| For 10, green hat | <u>sombrero verde</u> |
| For 10, yellow pants | <u>pantalones amarillos</u> |

7. Where glorious English has one verb – *be*, Spanish has two – *ser* and *estar*. Given a simple sentence in English using the verb *be*, give the Spanish verb that you would use – *ser* or *estar*. You do not have to give the correct conjugation, just the infinitive. F5PA.

| | |
|-----------------------|--------------|
| I am from Canada. | <u>ser</u> |
| I am in Nebraska. | <u>ser</u> |
| John is bored. | <u>estar</u> |
| Sally is boring. | <u>ser</u> |
| Wichita is in Kansas. | <u>estar</u> |
| He is dead. | <u>estar</u> |

8. Given a 3rd person singular conjugation of the verb *cantar*, meaning *to sing*, tell me what tense the verb is in, FTPA. All verbs are in the indicative mood. (Moderator: written accent indicated the tonic syllable, which carries the strength of the voice. You may tell the team where the written accent falls if they ask.)

| | |
|----------|-----------------------------------|
| cantó | <u>preterite</u> (prompt on past) |
| cantará | <u>future</u> |
| cantaría | <u>conditional</u> |

9. Who are the people in your neighborhood? They're the people that you meet each *día*. Given an occupation in English, give me that occupation in Spanish, F5PA. (Mod.: words ending here in A or O may also be accepted ending in O or A, respectively.)

| | |
|-------------|--|
| nurse | <u>enfermera</u> |
| taxi driver | <u>taxista</u> (this one cannot end in O.) |
| butcher | <u>carnicero</u> |
| cobbler | <u>zapatero</u> |
| waiter | <u>camarero</u> |
| mayor | <u>alcalde</u> |

10. Many US place names come from Spanish, but what in the good golly do they mean? Figure these out FTPA. For example, if I said "El Paso," you would say "The Pass."

| | |
|----------------|--|
| Santa Fé, NM | <u>Holy Faith</u> (do not accept Holy Spirit) |
| Las Vegas, NV | The fertile <u>plain</u> (grudging accept <u>prairie</u> , not meadow) |
| Boca Raton, FL | <u>Mouth of the Mouse, Mouse's Mouth</u> (not rat) |

11. People from Iowa are Iowans, those from Michigan are Michigander. Given a noun bestowed upon the inhabitants of a Spanish city or region, name that place FTPA.

| | |
|-----------|----------------|
| Madrileño | <u>Madrid</u> |
| Gaditano | <u>Cádiz</u> |
| Gallego | <u>Galicia</u> |

12. But what about the NFL? Don't Spanish speakers also watch this most United Statesian of sports? Why, yes. Give the NFL team based upon the name used on Yahoo! Deportes, F5PA.

| | |
|----------------|----------------------------|
| Los Potros | <u>Indianapolis Colts</u> |
| Los Cuervos | <u>Baltimore Ravens</u> |
| Los Vaqueros | <u>Dallas Cowboys</u> |
| Los Cargadores | <u>San Diego Chargers</u> |
| Los Jefes | <u>Kansas City Chiefs</u> |
| Los Acereros | <u>Pittsburgh Steelers</u> |

13. For this bonus, you will receive a series of adjectives describing a physical feature. You will have to give the physical feature. For example, if I said "*alto* or *bajo*," you would say "height," or "*altura*," though you don't have to answer in Spanish.

| | |
|--|-----------------------------------|
| delgado, flaco, fuerte, gordo, gordito | <u>weight</u> or <u>build</u> |
| claros, castañas o cafés, grises, oscuros | <u>eye color</u> (prompt on eyes) |
| rizado, lacio, de punta, raya al lado, calvo | <u>hair type</u> |

14. Who doesn't love a good preposition of location once in a while? Over, under, around and through; 'you know what I'm saying? Please choose whether you want to be given the preposition of location in Spanish or English. You will receive 10 points apiece for answering in Spanish, 5 for answering in English. Make your choice.

| | |
|-------------------------------------|--|
| English | Spanish |
| <u>in front of</u> or <u>before</u> | <u>delante</u> de (do not accept frente, that means across from) |
| underneath, below, under | <u>debajo</u> de (do not accept abajo, that's an adjective) |
| next to, beside | <u>al lado</u> de |

15. Depending on their teacher, their place of study, or family origin, some Spanish speakers use a vocabulary belonging more to one side of the Atlantic or the other. On this bonus, you must choose to be given either the word Castillian Spanish or Mexican. You will give the word most commonly used in the other country. All answers are worth 10 points. (Moderator, give the team the word in English, plus the word in the language they chose.)

| | | |
|----------------|-------------------|--------------------|
| English | Castillian | Mexican |
| car | coche | carro |
| computer | ordenador | computadora |
| peanut | cacahuete | cacahuete, or maní |

16. Everyone knows Spanish is a Romance language, but it sure isn't pure-bread. Occupations by the Arabs and the French, and the discovery of the New World all left their mark on the *español* of Isabella la Católica. F5PA, say whether the Spanish word is of Arabic, French, or New World origin.

| | |
|------------|--------------------------------------|
| cacique | <u>New World</u> , meaning chieftain |
| ojalá | <u>Arab</u> , meaning Oh, Allah! |
| patata | <u>New World</u> , meaning potato |
| almohada | <u>Arab</u> , meaning pillow |
| burocracia | <u>French</u> , meaning bureaucracy |
| albañil | <u>Arab</u> , meaning carpenter |

17. Ah, Latin. It's given us so many similar languages and mottoes for universities. Given a word in two other Romance languages, French and Italian, give me the word in Spanish.

| | |
|----------------|------------------------------------|
| homme, uomo | <u>hombre</u> |
| flamme, fiamma | <u>llama</u> (do not accept fuego) |
| lait, latte | <u>leche</u> |

18. Given some common vocabulary from a sport, give the name of that sport in Spanish for 10, or in English for 5. You may try for the Spanish first and later say the sport in English upon your failure. (Moderator, answers are first in Spanish, then English. Teams are allowed to guess the answer in Spanish, then just say it in English. They are not allowed to change their answer if their Spanish guess was wrong.)

| | |
|---------------------------------------|---|
| traje de luces, banderilla, picadero | <u>Corrida de toros, los toros, taurismo or bullfight, bullfighting</u> |
| porteria, tarjeta amarilla, delantero | <u>fútbol or soccer, prompt on football</u> |
| pasos, la cesta, rebote, tapa | <u>baloncesto, basquet, or basketball</u> |

19. Given the ingredients to a Mexican favorite, name that dish, F5PA.

They are *hojas de maíz*, that are filled with a paste made from *harina*, *chiles*, *manteca*, and *carne*. Steam them for one hour to enjoy this treat.

tamale

This is a sauce made from *chiles verdes* or *chiles oscuros* that can be mixed with meat for a spicy dish.

mole

Fill a *chile verde* with *carne y queso*. Roll *chiles* in *harina*, deep fry.

chile relleno

20. For our last bonus, let's remember those great Olympics of '68, or we can support Madrid in its drive to host the 2012 games. At any rate, give the metals used for Olympic medals in Spanish, 5 for one, 15 for two, and 30 for all three.

oro, plata, bronce (do not accept ora, plato, or bronzon)